

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 418 A



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

60. évfolyam

2017. december 7.

Tartalom

V *Hirdetmények*

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

**Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO)**

2017/C 418 A/01

Nyílt versenyvizsga-felhívás - EPSO/AD/354/17 – Lett (LV) nyelvű jogász-nyelvtan (AD 7) - EPSO/AD/355/17 – Máltai nyelvű (MT) jogász-nyelvtan (AD 7) . . . . . 1

**HU**



## V

(Hirdetmények)

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI SZEMÉLYZETI FELVÉTELI HIVATAL (EPSO)

## NYÍLT VERSENYVIZSGA-FELHÍVÁS

EPSO/AD/354/17 – LETT (LV) NYELVŰ JOGÁSZ-NYELVÉSZ (AD 7)

EPSO/AD/355/17 – MÁLTAI NYELVŰ (MT) JOGÁSZ-NYELVÉSZ (AD 7)

(2017/C 418 A/01)

**A regisztráció határideje: 2018. január 16., közép-európai idő szerint déli 12 óra**

Az Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO) képzéseken és vizsgákon alapuló nyílt versenyvizsgát szervez az Európai Unió luxemburgi székhelyű Bíróságához „**jogász-nyelvtan**” beosztásba (AD besorolási csoportba) felvehető leendő tisztviselők tartaléklistáinak összeállítása céljából.

A kiválasztási eljárások jogilag kötelező érvényű keretét ez a versenyvizsga-felhívás és mellékletei alkotják.

A nyílt versenyvizsgákra vonatkozó szabályzat a IV. MELLÉKLETBEN található.

**A keresett sikeres pályázók száma:**

**EPSO/AD/354/17 – LV: 10**

**EPSO/AD/355/17 – MT: 10**

Ez a felhívás két versenyvizsgára vonatkozik. **Minden pályázó csak ezek egyikére jelentkezhet.** A pályázónak az internetes jelentkezéskor kell választania, és döntését az internetes jelentkezési lap érvényesítése után már nem változtathatja meg.

**MILYEN FELADATKÖRÖKRE LEHET SZÁMÍTANI?**

A Bíróságnál dolgozó jogász-nyelvtanok feladata elsősorban jogi szövegek fordítása az Európai Unió legalább két hivatalos nyelvről a versenyvizsga nyelvére, valamint az Európai Unió Bíróságának Hivatalaival és egyéb szervezeti egységeivel együttműködésben jogi elemzések készítése.

A szokásos feladatkörökről bővebb tájékoztatás az I. MELLÉKLETBEN található.

**KIK PÁLYÁZHATNAK?**

A jelentkezés érvényesítésekor a pályázónak a következő feltételeknek kell MARADÉKTALANUL eleget kell tennie:

**1. Általános feltételek:**

— Az EU valamely tagállamának állampolgára, és állampolgári jogai maradéktalanul megilletik.

- A katonai szolgálatra vonatkozó tagállami jogszabályokban előírt kötelezettségeinek maradéktalanul eleget tett.
- A betöltendő munkakör ellátásához szükséges erkölcsi követelményeknek megfelel.

## 2. *Speciális feltételek – nyelvismeret:*

A pályázónak **legalább három hivatalos uniós nyelvet** kell ismernie. A pályázónak a **versenyvizsga nyelvét** legalább C2 szinten (tökéletes ismeret), a **francia nyelvet** legalább C1 szinten (alapos ismeret), valamint egy harmadik hivatalos uniós nyelvet C1 szinten (alapos ismeret) kell ismernie.

E versenyvizsgák azon pályázóknak szólnak, akik írásban és szóban egyaránt tökéletesen (anyanyelvi vagy annak megfelelő szinten) ismerik a versenyvizsga nyelvét. A jelentkezés csak az ilyen szintű nyelvtudással rendelkezőknek ajánlott.

Az egyes versenyvizsgák esetében előírt nyelvkombinációkról és képesítésekről tájékoztatás a II. MELLÉKLETBEN található.

Felhívjuk figyelmét, hogy az első nyelv esetében a minimális szintre vonatkozó előírásnak a jelentkezési lapon kért valamennyi nyelvi készség (beszéd, írás, olvasás, valamint hallás utáni értés) tekintetében teljesülnie kell. Az egyes készségek tekintetében a Közös Európai Referenciakeret leírásai irányadók: <https://europass.cedefop.europa.eu/hu/resources/european-language-levels-cefr>

Ebben a versenyvizsga-felhívásban az alábbi módon hivatkozunk a nyelvekre:

- Első nyelv: a választott versenyvizsga nyelve (**lett vagy máltai nyelv**). A jelentkezési lap, a fordítási vizsgák és az értékelőközpontban lebonyolított vizsgák nyelve.
- Második nyelv (**francia**): a fordítási vizsgák egyikén, valamint az EPSO és az érvényes jelentkezést benyújtott pályázók közötti kommunikáció nyelve.
- Harmadik nyelv: a fordítási vizsgák egyikén használt nyelv. Az első és a második nyelvtől eltérő egyik uniós hivatalos nyelv.

### **A második nyelv kötelezően a francia.**

A Bíróság többnyelvű intézmény, amely az eljárási szabályzata által meghatározott nyelvhasználati szabályok szerint működik. Lényeges, hogy a jogász-nyelvszerek felvételüket követően azonnal munkába álljanak.

A pályázók által választható első nyelv, vagyis jogi tanulmányaik nyelve, megfelel az érintett fordítási egység célnyelvének és az egységen belüli kommunikáció nyelvének. E nyelv tökéletes ismerete szükséges a jogász-nyelvszerek számára, akiknek összetett jogi szövegeket kell erre a nyelvre fordítaniuk. Továbbá az első nyelv tökéletes ismerete alapján a pályázónak bizonyítania kell például, hogy az első nyelven képes lesz jogi és terminológiai elemzést készíteni a nemzeti bíróságok által e nyelven benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelmekről. Tekintettel a Bíróságon alkalmazott jogász-nyelvszerek e sajátos munkakörülményeire, észszerű megkövetelni a pályázóktól, hogy a versenyvizsga nyelvén töltsék ki a jelentkezési lapot, és az értékelési szakaszban ezen a nyelven teljesítsék az általános és speciális készségeik felmérését célzó vizsgákat. Ez nyújtja a legmegfelelőbb garanciát arra, hogy a lehető legeredményesebben és leghatékonyabban dolgozni képes pályázók kerülnek felvételre.

A második nyelv megválasztása azt tükrözi, hogy jelentős mennyiségű szöveget – különösen a Bíróság és a Törvényszék ítéleteit és végzéseit – kell fordítani erről a nyelvről. Annak érdekében, hogy az Európai Unió valamennyi hivatalos nyelvén közzé lehessen tenni az ítélkezési gyakorlatot, alapvetően fontos, hogy az érintett fordítási egységekben dolgozó minden jogász-nyelvszerek képes legyen a második nyelvről fordítani. Azokban az esetekben, amikor a harmadik nyelv megválasztásának lehetősége korlátozott, e korlátozás figyelembe veszi a szóban forgó egységek nyelvi lefedettséggel kapcsolatos követelményeit, vagyis azt, hogy az említett egységekbe felvett jogász-nyelvszereknek képesnek kell lenniük arra, hogy a kijelölt nyelvek egyikéről összetett jogi szövegeket fordítsanak. E szövegek közé tartoznak a közzététel céljából lefordított főtanácsnoki indítványok, valamint az eljárásban résztvevő felek érdekében, és a Bíróság számára lefordított beadványok.

**A nyílt versenyvizsgákra vonatkozó (e felhívás IV. mellékletében található) szabályzat 4.2.1., 4.2.2. és 4.3.1. pontjában szereplő tájékoztatással ellentétben e versenyvizsga alkalmazásában a pályázók az első és második nyelvükön nyújthatják be kéréseiket és panaszukat, amelyekre az EPSO a második nyelven (franciául) válaszol.**

## MI A KIVÁLASZTÁS MÓDJA?

### 1. Jelentkezési eljárás

**A jelentkezési lapot az első nyelvként választott nyelven (lásd a „Speciális feltételek – nyelvismeret” szakaszt) kell kitölteni.**

A jelentkezési lap kitöltésekor a pályázónak meg kell erősítenie, hogy megfelel a választott versenyvizsga pályázati feltételeinek, és a **versenyvizsgával kapcsolatban** meg kell adnia további információkat (például: oklevelek, szakmai tapasztalat és a szakterülettel kapcsolatos kérdésekre adott válaszok (Talent Screener)). Ki kell választania továbbá első (a választott versenyvizsga nyelve), a második (francia) és a harmadik (az első és a második nyelvtől eltérő egyik uniós hivatalos nyelv) nyelvét.

A jelentkezési lap érvényesítésével a pályázó igazolja a „Kik pályázhatnak?” szakaszban említett feltételek teljesülését. A jelentkezési lap érvényesítése után a megadott adatok már nem változtathatók meg. A pályázó maga felel azért, hogy jelentkezését a **megadott határidőig** befejezze és érvényesítse.

### 2. A pályázati feltételek teljesülésének ellenőrzése

A pályázó által a jelentkezési lapon megadott információk alapján ellenőrzésre kerül, hogy a pályázó megfelel-e a fenti „Kik pályázhatnak?” szakaszban meghatározott pályázati feltételeknek. Az általános pályázati feltételek teljesülését az EPSO, míg a speciális pályázati feltételek teljesülését a vizsgabizottság ellenőrzi.

### 3. Képesítés szerinti előválogatás (Talent Screener)

Amennyiben a versenyvizsgára bocsátás követelményeinek megfelelő pályázók száma nem éri el az egyes versenyvizsgák tekintetében meghatározott sikeres pályázói létszám **hússzorosát**, **nem** kerül sor képesítés szerinti előválogatásra, hanem a pályázati feltételeknek megfelelő valamennyi pályázó meghívást kap az előzetes vizsgákra.

Amennyiben a versenyvizsgára bocsátás követelményeinek megfelelő pályázók száma eléri az egyes versenyvizsgák tekintetében meghatározott sikeres pályázói létszám **hússzorosát**, a vizsgabizottság megvizsgálja mindazon, a pályázati feltételeknek megfelelő pályázók anyagát, akik a határidőn belül érvényesítették jelentkezési lapjukat.

Utóbbi esetben, annak érdekében, hogy a vizsgabizottság strukturált módon, tárgyilagosan hasonlíthassa össze a pályázók érdemeit, e versenyvizsga valamennyi pályázójának a jelentkezési lap „Talent Screener” szakaszában ugyanazt a kérdéssort kell megválaszolnia. A képesítés szerinti kiválasztásra kizárólag a fenti 2. pont szerint **a pályázati feltételeknek megfelelő pályázók** körében és **kizárólag** a „Talent Screener” szakaszban megadott információk alapján kerül sor. A „Talent Screener” válaszaiban ezért minden vonatkozó információt meg kell adni, még akkor is, ha azokat a pályázó a jelentkezési lap más szakaszában már feltüntette. A kérdések az e felhívásban felsorolt kiválasztási kritériumokon alapulnak.

A kritériumok felsorolása a III. MELLÉKLETBEN található.

A képesítés szerinti kiválasztás céljából a vizsgabizottság először minden **kiválasztási kritériumot** annak viszonylagos fontossága szerint 1-től 3-ig súlyoz, és a pályázó válaszait egyenként 0–4 ponttal értékeli. Ezután megszorozza a pontszámot az adott kritérium súlyával, majd az összpontszám alapján kiválasztja az adott feladatkör ellátására leginkább megfelelő pályázókat.

A következő szakaszba csak a képesítés szerinti kiválasztáson legmagasabb összpontszámokat elért pályázók léphetnek.

### 4. Előzetes vizsgák: fordítás

Ebbe a szakaszba az egyes versenyvizsgák tekintetében meghatározott sikeres pályázói létszám **legfeljebb hússzorosának** megfelelő számú pályázó kap meghívást. Az előzetes vizsgákra meghívott pályázóknak a vizsga során két számítógépes fordítást kell elkészíteniük **szótár használata nélkül**:

a) a pályázó második nyelvén írt jogi szöveg fordítása a versenyvizsga nyelvére (első nyelv);

b) a pályázó harmadik nyelvén írt jogi szöveg fordítása a versenyvizsga nyelvére (első nyelv).

Mindkét vizsga időtartama 110 perc, és mindkét vizsgán egyenként 80 pont szerezhető (minimálisan elérendő pontszám: 40/80 pont). **Csak azon pályázók b) vizsgáját értékelik, akik az a) vizsgán megszerezték a minimálisan elérendő pontszámot.**

Az e vizsgákon szerzett pontszámból és az értékelési szakaszban szerzett pontszámból áll majd össze az összpontszám.

### 5. Értékelési szakasz

Ebbe a szakaszba az egyes versenyvizsgák tekintetében meghatározott sikeres pályázói létszám **legfeljebb 4,5-szörösének** megfelelő számú pályázó kap meghívást. Az a pályázó, aki internetes jelentkezési lapján megadott adatai szerint megfelel a pályázati feltételeknek, és az előzetes vizsgákon a **legmagasabb összpontszámokat** elérők közé tartozik, 1,5 napig tartó értékelési szakaszban való részvételre kap meghívást, amelyre a pályázó **első nyelvén**, nagy valószínűséggel **Luxembourgban** kerül sor.

A pályázóknak igazoló dokumentumaikat (azok eredeti példányát vagy hiteles másolatát) – eltérő rendelkezés hiányában – magukkal kell hozniuk az értékelési szakaszban. Ezeket az értékelési szakaszban zajló vizsgák alatt az EPSO beszakenneli, és még aznap visszaszolgáltatja.

Az értékelési szakasz számítógépes feleletválasztós tesztekkel és készségalapú vizsgákból áll a következők szerint:

Vizsgák	Kérdések	Időtartam	Minimálisan elérendő pontszám
Szövegértési készség	20 kérdés	35 perc	Nincsen előírt minimálisan elérendő pontszám
Matematikai-logikai készség	10 kérdés	20 perc	
Absztrakciós készség	10 kérdés	10 perc	

Kérdésenként egy pont érhető el, a maximális összpontszám 40. Az e vizsgákon szerzett összpontszám beleszámít a végleges pontszámába.

Az értékelési szakaszban **három vizsgán** (csoportgyakorlat, általános és a speciális készségeket felmérő készségalapú interjú) nyolc általános készség, valamint a versenyvizsgák tekintetében előírt speciális készségek felmérésére kerül sor az alábbi modell szerint:

Készség	Vizsgák
1. Elemző- és problémamegoldó készség	Csoportgyakorlat
2. Kommunikációs készség	Általános készségeket felmérő készségalapú interjú
3. Minőségi és eredményes munkavégzés	Általános készségeket felmérő készségalapú interjú
4. Tanulási és fejlődési képesség	Csoportgyakorlat
5. Szervezőkészség, az elvégzendő feladatok rangsorolásának képessége	Csoportgyakorlat
6. Munkabírás és rugalmasság	Általános készségeket felmérő készségalapú interjú
7. Együttműködési képesség	Csoportgyakorlat
8. Vezetői készség	Csoportgyakorlat
Minimálisan elérendő pontszám	készségenként 3/10 és együttesen 40/80

Készség	Vizsga
Speciális készségek	A pályázó nemzeti és uniós jogra vonatkozó szakismereteire és nyelvtudására irányuló, speciális készségeket felmérő készségalapú interjú. Az interjú során a pályázónak tartania kell egy szóbeli prezentációt is.
Minimálisan elérendő pontszám	10/20

A fordítási vizsgákon szerzett pontszám és az értékelési szakaszban szerzett pontszám együttesen adja ki a pályázó összpontszámát.

#### 6. Tartaléklista

A pályázati feltételek teljesülésének a pályázók igazoló dokumentumai alapján történő ellenőrzése után a vizsgabizottság versenyvizsgánként külön tartaléklistára veszi azon pályázók nevét, akik a pályázati feltételeknek megfelelnek, valamennyi minimálisan elérendő pontszámot megszerezték és az értékelési szakasz után a legmagasabb összpontszámokkal rendelkeznek. A tartaléklistára vétel akkor fejeződik be, amikor a vizsgabizottság eléri a keresett sikeres pályázói létszámot. A tartaléklistán a nevek betűrendben szerepelnek.

A sikeres pályázók tartaléklistáit és a vizsgabizottság minőségi visszajelzését tartalmazó készséglapjait megküldjük az uniós intézményeknek, így azok felhasználhatják azokat a felvételi eljárás során, illetve a szakmai előmenetel meghatározása céljából. A tartaléklistára kerülés **sem jogot, sem garanciát nem biztosít** a felvételre.

#### MIKOR ÉS HOL LEHET JELENTKEZNI?

A versenyvizsgára az EPSO honlapján <http://jobs.eu-careers.eu> lehet jelentkezni

**2018. január 16-án, közép-európai idő szerint déli 12 óráig**

## I. MELLÉKLET

**A MUNKAKÖR JELLEGE**

Az Európai Bíróság olyan magasan képzett jogászokat keres, akik legalább két nyelvről képesek összetett jogi/jogalkotási szövegeket lefordítani a versenyvizsga nyelvére. A jogász-nyelvészek munkájuk során számítógépes és egyéb irodatechnikai eszközöket használnak.

Feladatkörükbe tartozik többek között különféle jogi szövegek (a Bíróság és a Törvényszék ítéletei, főtanácsnoki indítványok, a felek beadványai stb.) fordítása az Európai Unió legalább két hivatalos nyelvről a versenyvizsga nyelvére, valamint az Európai Unió Bíróságának Hivatalaival és egyéb szervezeti egységeivel együttműködésben jogi elemzések készítése.

Az I. MELLÉKLET vége, vissza a főszöveghez

---



## II. MELLÉKLET

## KÉPESÍTÉSEK ÉS NYELVKOMBINÁCIÓK

## EPSO/AD/354/17 – LETT (LV) NYELVŰ JOGÁSZ-NYELVÉSZ (AD 7)

## 1. Képesítések

Az alábbi oklevelek egyikével igazolt, befejezett felsőoktatási tanulmányoknak megfelelő lett jogi végzettség:

*Kandidātiem ir jābūt diplomam par augstāko juridisko izglītību Latvijas tiesību zinātnē, kas iegūts akreditētā studiju programmā, vai minētā līmeņa izglītības pielīdzināmam diplomam un jurista kvalifikācijai.*

Azoknak a pályázóknak, akik hároméves szakirányú képzést végeztek, legalább egyéves megfelelő szakmai tapasztalattal is rendelkezniük kell.

A vizsgabizottság az oklevél megszerzésekor hatályban lévő szabályok alapján dönti el, hogy a pályázó valóban befejezett felsőoktatási tanulmányoknak megfelelő végzettséggel rendelkezik-e.

A minimális képesítésekre példák az V. MELLÉKLETBEN találhatók.

## 2. Nyelvismeret

**Első nyelv:** A lett nyelv minimum C 2 szintű (tökéletes) ismerete

**Második nyelv:** A francia nyelv minimum C 1 szintű ismerete (ténylegesen használható nyelvismeret) jogi szövegek fordítása céljából

**Harmadik nyelv:** A 24 hivatalos uniós nyelv egyikének – amelynek eltérőnek kell lennie az első és második nyelvtől – minimum C 1 szintű ismerete (ténylegesen használható nyelvismeret) jogi szövegek fordítása céljából

A nyelvi szintekről részletes tájékoztatás a közös európai nyelvi referenciakeretben (<https://europass.cedefop.europa.eu/hu/resources/european-language-levels-cefr>) található.

## EPSO/AD/355/17 – MÁLTAI NYELVŰ (MT) JOGÁSZ-NYELVÉSZ (AD 7)

## 1. Képesítések

Az alábbi oklevelek egyikével igazolt, befejezett felsőoktatási tanulmányoknak megfelelő máltai jogi végzettség:

*Dottrant fil-liġi (LL.D.) jew Master fl-Avokatura (M.Adv.);*

*Diploma ta' Nutar Pubbliku (Dip.Not.Pub.) jew Master fl-Istudji Notarili (M.Not.ST.);*

*Baċcellerat fl-Arti tal-Istudji Soċjo-Legali b'Diploma ta' Prokuratur legali (B.A., L.P.) jew Baċcellerat fil-Liġi b'diploma ta' Prokuratur Legali (LL.B (Hons), L.P.)*

Azoknak a pályázóknak, akik hároméves szakirányú képzést végeztek, legalább egyéves megfelelő szakmai tapasztalattal is rendelkezniük kell.

A vizsgabizottság az oklevél megszerzésekor hatályban lévő szabályok alapján dönti el, hogy a pályázó valóban befejezett felsőoktatási tanulmányoknak megfelelő végzettséggel rendelkezik-e.

A minimális képesítésekre példák az V. MELLÉKLETBEN találhatók.

## 2. Nyelvismeret

**Első nyelv:** A máltai nyelv minimum C 2 szintű (tökéletes) ismerete

**Második nyelv:** A francia nyelv minimum C 1 szintű ismerete (ténylegesen használható nyelvismeret) jogi szövegek fordítása céljából

**Harmadik nyelv:** A 24 hivatalos uniós nyelv egyikének – amelynek eltérőnek kell lennie az első és második nyelvtől – minimum C 1 szintű ismerete (ténylegesen használható nyelvismeret) jogi szövegek fordítása céljából

A nyelvi szintekről részletes tájékoztatás a közös európai nyelvi referenciakeretben (<https://europass.cedefop.europa.eu/hu/resources/european-language-levels-cefr>) található.

A II. MELLÉKLET vége, vissza a főszöveghez

## III. MELLÉKLET

**KIVÁLASZTÁSI KRITÉRIUMOK**

*A képesítés szerinti kiválasztás során a vizsgabizottság a következő kritériumokat veszi figyelembe:*

1. A jogi fordítás területén szerzett szakmai tapasztalat.
2. Jogi szövegek fogalmazása terén szerzett szakmai tapasztalat.
3. A jog területén ügyvédi irodánál, vállalati jogászként, nemzeti közigazgatásnál, nemzetközi szervezetnél vagy egyetemi munkatársként szerzett szakmai tapasztalat.
4. Fordítói oklevél/bizonyítvány/képzettség vagy a versenyvizsga nyelvei (első, második vagy harmadik nyelv) terén folytatott nyelvészeti vagy nyelvi tanulmányok.
5. Az Európai Unió további (a versenyvizsga nyelveitől eltérő) hivatalos nyelveinek bizonyított ismerete.

A III. MELLÉKLET vége, vissza a főszöveghez.

---

## IV. MELLÉKLET

## A NYÍLT VERSENYVIZSGÁKRA VONATKOZÓ SZABÁLYZAT

## ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Az EPSO által szervezett kiválasztási eljárások egyes idegen nyelvű dokumentumaiban szereplő, meghatározott nemű személyt jelölő hivatkozások más nemű személyre egyaránt értendők.

Amennyiben a versenyvizsga bármely szakaszában az utolsó helyen több azonos pontszámú pályázó található, valamennyien továbblépnek a versenyvizsga további szakaszába. Azok a pályázók, akik a keresetük sikeres elbírálását követően a versenyvizsgát folytathatják, szintén meghívást kapnak a következő szakaszra.

Amennyiben a tartaléklista utolsó helyén több azonos pontszámú pályázó található, valamennyien a tartaléklistára kerülnek. Azok a pályázók, akik a keresetüknek az eljárás ezen szakaszában történő sikeres elbírálását követően a versenyvizsgát folytathatják, szintén felkerülnek a tartaléklistára.

## 1. KIK PÁLYÁZHATNAK?

## 1.1. Általános és speciális feltételek

Az egyes szakterületekre vagy profilokra vonatkozó általános és speciális feltételek (ideértve a nyelvismeretet) leírása a „Kik pályázhatnak?” szakaszban található.

A képesítésre, szakmai tapasztalatra és nyelvismeretre vonatkozó speciális feltételek a keresett profil függvényében eltérőek. A pályázónak a jelentkezéskor **a munkakörhöz kapcsolódó** lehető legtöbb információt meg kell adnia a képesítésére és (amennyiben a versenyvizsga-felhívás előírja) a szakmai tapasztalatára vonatkozóan, az e versenyvizsga-felhívás „Kik pályázhatnak?” szakaszában leírtak szerint.

- a) **Oklevél és/vagy bizonyítvány:** Az okleveleket – függetlenül attól, hogy uniós vagy nem uniós országokban bocsátották ki – valamely uniós tagállam hivatalos szervének (például oktatási minisztériumának) el kell ismernie. Az oktatási rendszerek közötti különbségeket a vizsgabizottság figyelembe veszi.

Amennyiben a pályázó középfokúnál magasabb szintű oktatásban, műszaki vagy szakmai képzésen, illetve szaktanfolyamon vett részt, ismertetnie kell a tantárgyak nevét és a tanulmányi időt, továbbá fel kell tüntetnie, hogy nappali tagozatos, részdíjs vagy esti tanfolyamról volt-e szó.

- b) **Szakmai tapasztalat** (amennyiben a versenyvizsga-felhívás előírja) csak abban az esetben vehető figyelembe, ha kapcsolódik az előírt munkakör jellegéhez, valamint:

- valódi és tényleges munkavégzés,
- amelyre díjazás ellenében,
- alá-fölérendeltségi viszony vagy szolgáltatásnyújtás keretében kerül(t) sor, és
- megfelel a következő feltételeknek:
  - **önkéntes munka:** amennyiben díjazás ellenében végezték és a heti munkaórák száma és időtartama hasonló a rendszeres foglalkoztatáséhoz,
  - szakmai **gyakorlat:** amennyiben díjazás ellenében végezték,
  - **kötelező katonai szolgálat:** arra akár az előírt oklevél megszerzése előtt, akár azt követően sor kerülhet, és annak időtartama nem haladhatja meg a kötelező katonai szolgálatnak a pályázó állampolgársága szerinti tagállamban előírt törvényes időtartamát,
  - **szülési/apasági/örökbefogadási szabadság:** amennyiben munkaszerződés keretében vették/veszik igénybe,
  - **doktori képzés:** legfeljebb három éves időtartamig, feltéve, hogy a pályázó a doktori címet ténylegesen megszerezte, és attól függetlenül, hogy a munkát díjazás ellenében vagy anélkül végezte-e, valamint
  - **részmunkaidős munkavégzés:** a ténylegesen ledolgozott munkaidő arányában vehető számításba. Ha például a pályázó hat hónapig dolgozott félmunkaidőben, az három hónapos szakmai tapasztalatnak számít.

## 1.2. Igazoló dokumentumok

A pályázónak állampolgárságát a kiválasztási eljárás különböző szakaszaiban a jelentkezési határidő (a két részletben történő jelentkezés esetén a jelentkezés első felére vonatkozó határidő) lejártakor érvényes hivatalos dokumentummal – például útlevelemmel vagy személyazonosító igazolvánnyal – kell igazolnia.

A szakmai tevékenységet valamennyi érintett időszakra vonatkozóan a következő dokumentumok eredeti példányával vagy hiteles másolatával kell igazolni:

- **az előző és a jelenlegi munkáltató(k) igazolásai**, amelyek tanúsítják a betöltött munkakör jellegét és a felelősségi szintet, valamint a munkavégzés kezdeti és záró időpontját, a társaság hivatalos fejlécével és bélyegzőjével, valamint a felelős személy nevével és aláírásával ellátva vagy
- **a munkaszerződés(ek), valamint az első és az utolsó fizetési jegyzék**, részletes munkaköri leírással együtt,
- (önfoglalkoztatás, például önálló vállalkozó, szabadfoglalkozású esetén) az elvégzett munkát részletező **számla vagy megrendelőlevél**, illetve bármely egyéb vonatkozó hivatalos igazoló dokumentum,
- (konferenciatolmácsok esetében, amennyiben a versenyvizsga-felhívás szakmai tapasztalatot ír elő) a kifejezetten konferenciatolmácsként ledolgozott **napok számát**, valamint a **tolmácsolási forrás- és célnyelvek** megnevezését tartalmazó igazoló dokumentumok.

A nyelvismeretet általában nem kell igazoló dokumentummal alátámasztani, kivéve egyes nyelvi vagy szakmai profilok esetében.

A pályázóktól az eljárás bármely szakaszában további információkat vagy dokumentumokat kérhetünk be. Az EPSO tájékoztatja a pályázókat arról, hogy milyen igazoló dokumentumokat és mikor kell benyújtaniuk.

## 1.3. Esélyegyenlőség és speciális vizsgakörülmények

Amennyiben a pályázót fogyatékosága vagy egészségi állapota akadályozhatja a vizsgákon való részvételben, kérjük, jelezze ezt jelentkezési lapján, és közölje, hogy milyen típusú speciális vizsgakörülményeket igényel. Amennyiben a fogyatékoság vagy egészségi állapot az internetes jelentkezés határidejének lejárta után alakul ki, a pályázónak ezt haladéktalanul jeleznie kell az EPSO felé az alábbiakban szereplő információk felhasználásával.

Felhívjuk figyelmét, hogy a fentiekre irányuló kérelmet az EPSO kizárólag akkor tudja figyelembe venni, ha a pályázó megküldi számára a tagállama szerinti nemzeti hatóság vagy orvosi szerv által kiállított igazolást. Az igazoló dokumentumok vizsgálatát követően szükség esetén – észszerű kereteken belül – speciális vizsgakörülményeket biztosíthatunk.

További információkért kérjük, forduljon az EPSO akadálymentesítési csoportjához:

- e-mailben (EPSO-accessibility@ec.europa.eu),
- faxon (+32 22998081) vagy
- postai úton:

European Personnel Selection Office (EPSO)  
EPSO accessibility  
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

## 2. KIK BÍRÁLJÁK EL A PÁLYÁZÓK TELJESÍTMÉNYÉT?

A pályázók teljesítményének összehasonlítására és a készségeik, képességeik és képesítéseik alapján az ebben a versenyvizsga-felhívásban meghatározott feltételeknek leginkább megfelelő pályázók kiválasztására vizsgabizottságot jelölünk ki. Tagjainak feladata egyebek mellett a versenyvizsga tesztjei, illetve vizsgái nehézségi fokának meghatározása és a tesztek, illetve vizsgák tartalmának jóváhagyása az EPSO javaslatai alapján.

A vizsgabizottság függetlenségének biztosítása érdekében a pályázóknak vagy bármely, a vizsgabizottságon kívüli személynek szigorúan tilos megkísérelni a kapcsolatfelvételt a vizsgabizottság bármely tagjával, kivéve az olyan vizsgák esetében, amelyeknél a pályázó és a vizsgabizottság között közvetlen kapcsolatfelvétel történik.

Amennyiben a pályázó az álláspontját kívánja ismertetni, vagy jogainak kíván érvényt szerezni, ezt írásban teheti meg, a vizsgabizottságnak szóló levelét az EPSO-nak címezve, amely továbbítja azt a vizsgabizottság felé. A pályázó részéről minden, az említett eljárásokkal ellentétes – akár közvetlen, akár közvetett módon tett – kapcsolatfelvételi kísérlet tilos, és a versenyvizsgából való kizárást vonhatja maga után.

Összeférhetlenségnek minősül különösen a pályázó és a vizsgabizottság valamely tagja közötti családi kapcsolat vagy hierarchikus viszony. Amennyiben a vizsgabizottság ilyen helyzetről szerez tudomást, azt haladéktalanul jeleznie kell az EPSO felé. Az EPSO minden esetet egyedileg értékel, és megteszi a megfelelő intézkedéseket. A fenti szabályok megsértése esetén a vizsgabizottság tagja fegyelmi eljárás alá vonható, az érintett pályázót pedig az EPSO kizárja a versenyvizsgából (lásd a 4.4. szakaszt).

A vizsgabizottság tagjainak névsora az értékelőközpont/értékelési szakasz kezdete előtt megjelenik az EPSO honlapján ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)).

### 3. KAPCSOLATTARTÁS

#### 3.1. Kapcsolattartás az EPSO-val

A versenyvizsga időtartama alatt a pályázónak **legalább hetente kétszer** be kell lépnie EPSO-fiókjába annak érdekében, hogy figyelemmel kísérhesse a versenyvizsga folyamatát. Amennyiben ez az EPSO részéről felmerülő technikai probléma miatt akadályba ütközne, a pályázónak haladéktalanul értesítenie kell az EPSO-t:

- lehetőleg az EPSO honlapjának ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) „Kapcsolatfelvétel” oldalán keresztül vagy
- telefonon az Europe Direct-en (00 80067891011) keresztül vagy
- postai úton:

European Personnel Selection Office (EPSO)  
Avenue de Cortenbergh/Kortenberghlaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Az EPSO fenntartja a jogot arra, hogy ne szolgáltatson olyan információt, amely e versenyvizsga-felhívásban, annak mellékleteiben vagy az EPSO honlapján – ideértve annak „Gyakran feltett kérdések” oldalát is – már egyértelműen szerepel.

A pályázónak a pályázattal kapcsolatos minden levelében fel kell tüntetnie **nevét** (az EPSO-fiókban megadott formában), a **pályázata azonosítószámát** és a **kiválasztási eljárás hivatkozási számát**.

Az EPSO a helyes hivatali magatartásra vonatkozó szabályzat ([https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff\\_hu](https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff_hu) közzétéve a *Hivatalos Lapban*) elveit alkalmazza. Ennek megfelelően az EPSO fenntartja magának a jogot a nem helyénvaló – ismétlődő, sértő és/vagy irreleváns tartalmú – levelezés megszüntetésére.

#### 3.2. Információkhoz való hozzáférés

A pályázót – tekintettel az indokolási kötelezettségre – különös hozzáférési jogok illetik meg bizonyos, őt egyénileg érintő információkhoz annak lehetővé tétele érdekében, hogy a pályázó az esetleges elutasító határozatok ellen jogorvoslati kérelmet nyújthasson be.

Az indokolási kötelezettséget össze kell egyeztetni a vizsgabizottság eljárásának titkosságával, amelynek célja a vizsgabizottság függetlenségének és a kiválasztás tárgyilagosságának biztosítása. Az eljárás titkossága miatt nem hozható nyilvánosságra a vizsgabizottság tagjai által a pályázók egyedi, illetve összehasonlító értékelésével kapcsolatban képviselt álláspont.

E hozzáférési jogok kizárólag a nyílt versenyvizsgák pályázóit illetik meg, és a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáféréstől szóló jogszabályok nem biztosítanak számukra több jogot annál, mint amennyit e szakasz elismer.

##### 3.2.1. Automatikus tájékoztatás

A pályázó az EPSO-fiókján keresztül az adott versenyvizsga tekintetében szervezett kiválasztási eljárás minden egyes szakasza után **automatikusan megkapja** a következő információkat:

- **számítógépes feleletválasztós tesztek:** a pályázó eredményei, valamint a pályázó által az egyes kérdésekre adott válaszokat és a helyes válaszokat tartalmazó táblázat hivatkozási szám/betű alapján. **A kérdések és a válaszok szövegéhez való hozzáférés kifejezetten kizárt,**

- **a pályázati feltételek teljesülése:** a pályázó versenyvizsgára bocsátható-e; amennyiben nem, mely pályázati feltételeknek nem felelt meg,
- **Talent Screener (tehetségzsűró):** a pályázó eredményei, továbbá az egyes kérdések súlyozását, valamint a pályázó egyes válaszaira adott pontszámokat és az összpontszámot tartalmazó táblázat,
- **előzetes vizsgák:** a pályázó eredményei,
- **közbenső vizsgák:** a pályázó eredményei, amennyiben nem kap meghívást a versenyvizsga következő szakaszába,
- **értékelőközpont/értékelési szakasz:** amennyiben a pályázó nem került kizárára a versenyvizsgából, a pályázó készséglapja, amelyen szerepel az egyes készségek összpontszáma, valamint a vizsgabizottság mennyiségi és minőségi visszajelzést tartalmazó észrevételei a pályázó értékelőközpontban/értékelési szakaszban nyújtott teljesítményéről.

Általános szabályként az EPSO nem továbbítja a pályázók számára a forrásszövegeket és a vizsgafeladatokat, mivel ezek a későbbi versenyvizsgák során újból felhasználhatók. Bizonyos vizsgák esetében azonban kivételesen közzéteheti honlapján a forrásszövegeket vagy vizsgafeladatokat, amennyiben:

- a vizsgák már befejeződtek,
- az eredményeket megállapították és közzétették a pályázókkal, valamint
- az EPSO a forrásszövegeket/vizsgafeladatokat későbbi versenyvizsgák során nem szándékozik újból felhasználni.

### 3.2.2. Kérésre kapható tájékoztatás

A pályázók kérhetik az írásbeli vizsgákon adott válaszaik **kijavítatlan** példányát, amennyiben az EPSO a vizsga tartalmát a jövőbeni versenyvizsgáknál **nem kívánja újból felhasználni**. Az esettanulmány válaszaikhoz való hozzáférés ezáltal egyértelműen kizárt.

A vizsgabizottság eljárásának titkossága kiterjed különösen a válaszok javítására és a pontozás részleteire, így ezek **nem hozhatók nyilvánosságra**.

Az EPSO törekszik arra, hogy a lehető legtöbb információt bocsássa a pályázók rendelkezésére, az indokolási kötelezettség, a vizsgabizottság eljárásának titkossága és a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályok figyelembevételével. Minden tájékoztatási kérelmet a fenti kötelezettségek fényében értékelünk.

A tájékoztatási kérelmeket az EPSO honlapjának ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) „Kapcsolatfelvétel” oldalán kell benyújtani legkésőbb 10 naptári nappal azt az időpontot követően, amikor a pályázó eredményei az EPSO-fiókjában megjelentek.

## 4. PANASZ BENYÚJTÁSA ÉS PROBLÉMÁK

### 4.1. Technikai problémák

Amennyiben a pályázó a kiválasztási eljárás bármely szakaszában súlyos technikai vagy szervezési problémával szembesül, annak érdekében, hogy ügyét kivizsgálhassuk, és megtehessek a szükséges intézkedéseket, kérjük, **haladéktalanul értesítse az EPSO-t** az alábbi módok egyikén:

- lehetőleg az EPSO honlapjának ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) „Kapcsolatfelvétel” oldalán keresztül vagy
- postai úton:

European Personnel Selection Office (EPSO)  
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

A pályázónak a pályázattal kapcsolatos minden levelében fel kell tüntetnie nevét (az EPSO-fiókban megadott formában), a pályázata azonosítószámát és a kiválasztási eljárás hivatkozási számát.

A **vizsgaközponton kívül** (például a jelentkezési vagy a foglalási folyamat során) **felmerülő problémák** esetében kérjük, vegye fel a kapcsolatot az EPSO-val (lásd a 3.1. szakaszt), és röviden ismertesse a problémát.

**A vizsgaközpontban felmerülő problémák esetében:**

- forduljon a felügyelőkhöz, és kérje tőlük panaszának írásbeli rögzítését, valamint

- vegye fel a kapcsolatot az EPSO-val az EPSO honlapjának ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) „Kapcsolatfelvétel” oldalán keresztül, és röviden ismertesse a problémát.

## 4.2. Belső felülvizsgálati eljárások

### 4.2.1. Hiba a számítógépes feleletválasztós tesztekben

A számítógépes feleletválasztós tesztek adatbázisát az EPSO és a vizsgabizottságok folyamatosan igen alapos minőségellenőrzésnek vetik alá.

Amennyiben a pályázó úgy véli, hogy a számítógépes feleletválasztós tesztek során feltett egy vagy több kérdés olyan hibát tartalmazott, amely megnehezítette a helyes válaszadást, kérheti az érintett kérdés(ek) vizsgabizottság általi felülvizsgálatát (az ún. „semlegesítési” eljárás keretében).

Ezen eljárás keretében a vizsgabizottság úgy dönthet, hogy törli a hibás kérdést, és a pontszámot elosztja az érintett teszt többi kérdése között. Ennek során kizárólag azon pályázók pontszámait számítja újra, akiknek az érintett kérdést meg kellett válaszolniuk. A tesztekre adható, a versenyvizsga-felhívás vonatkozó szakaszaiban meghatározott pontszám nem változik.

A számítógépes feleletválasztós tesztekkel kapcsolatos panasz benyújtásának módja:

- **eljárás:** kérjük, **kizárólag az internetes kapcsolatfelvételi űrlap útján** vegye fel a kapcsolatot az EPSO-val (lásd a 3.1. szakaszt),
- **nyelv:** a pályázó által a szóban forgó versenyvizsga tekintetében választott második nyelven,
- **határidő:** a számítógépes tesztek időpontjától számított **10 naptári napon** belül,
- **kiegészítő információk:** ismertesse a kérdés témáját (tartalmát), amely alapján az érintett kérdés(ek) azonosítható(k), valamint a lehető legvilágosabban fejtse ki a kifogásolt hiba jellegét.

**Nem vehető figyelembe az a kérelem, amely a határidő lejárta után érkezik be, vagy amely nem ismerteti kellő részletességgel a vitatott kérdés(ek)e)t és a kifogásolt hibát.**

Ha valaki például csak annyit állít, hogy a szöveg fordítási hibát tartalmazott, de további részleteket nem közöl, panaszát nem fogadjuk el.

### 4.2.2. Felülvizsgálati kérelem

A pályázó kérheti a vizsgabizottság vagy az EPSO bármely olyan **határozatának** felülvizsgálatát, amelynek tárgya a pályázó eredményeinek megállapítása és/vagy a pályázónak a versenyvizsga következő szakaszába bocsátása vagy az abból való kizárása.

A felülvizsgálati kérelem az alábbi indokokon alapulhat:

- a versenyvizsga-eljárás során felmerült jelentős szabálytalanság és/vagy
- a személyzeti szabályzatban, a versenyvizsga-felhívásban, annak mellékleteiben és/vagy az ítélezési gyakorlatban lefektetett szabályok vizsgabizottság vagy EPSO általi megsértése.

Felhívjuk figyelmét arra, hogy a pályázó vizsgákon nyújtott teljesítményéről vagy képesítésének és szakmai tapasztalatának megfelelőségéről alkotott vizsgabizottsági értékelés megalapozottsága nem vitatható. Ez az értékelés a vizsgabizottság értékítéletének kifejezése, és az a tény, hogy pályázó nem ért egyet azzal, ahogyan a vizsgabizottság a vizsgáját, a tapasztalatát és/vagy a képesítését számításba vette, nem bizonyítja, hogy a vizsgabizottság hibát követett el. Az ezen alapuló felülvizsgálati kérelmek nem vezetnek pozitív eredményre.

A felülvizsgálati kérelem benyújtásának módja:

- **eljárás:** kérjük, vegye fel a kapcsolatot az EPSO-val (lásd a 3.1. szakaszt),
- **nyelv:** a pályázó által a szóban forgó versenyvizsga tekintetében választott második nyelven,
- **határidő:** a vitatott határozatnak a pályázó EPSO-fiókjában való közlésétől számított **10 naptári napon** belül,
- **kiegészítő információk:** fejtse ki világosan, hogy melyik határozatot és milyen indokból vitatja.



**Nem vehető figyelembe az a kérelem, amely a határidő lejárta után érkezik be.**

A beérkezett kérelemtől 15 munkanapon belül átvételi elismervényt kap. A vitatott határozatot meghozó szerv – az EPSO vagy a vizsgabizottság – megvizsgálja a kérelmet, arról határozatot hoz, és a lehető legrövidebb időn belül indokolással ellátott választ küld a pályázónak.

**Amennyiben a felülvizsgálati kérelem elbírálása kedvező, a pályázó visszakerül a kiválasztási eljárás ugyanazon szakaszába, mint amelyikből kizárták,** függetlenül attól, hogy időközben mennyit haladt előre a versenyvizsga menete.

**4.3. Egyéb jogorvoslati lehetőségek****4.3.1. Közigazgatási panasz**

A nyílt versenyvizsgák pályázói közigazgatási panasszal élhetnek az EPSO igazgatójánál mint kinevező hatóságnál.

A pályázó kizárólag abban az esetben nyújthat be panaszt egy olyan határozat ellen – vagy egy olyan határozat elfogadásának elmulasztása miatt –, amely közvetlenül és azonnal érinti a pályázó pályázói jogállását, ha a kiválasztási eljárásra vonatkozó szabályokat egyértelműen megsértették. **Az EPSO igazgatója a vizsgabizottság értékítéletét nem semmisítheti meg** (lásd a 4.2.2. szakaszt).

A közigazgatási panasz benyújtásának módja:

- **eljárás:** kérjük, vegye fel a kapcsolatot az EPSO-val (lásd a 3.1. szakaszt),
- **nyelv:** a pályázó által a szóban forgó versenyvizsga tekintetében választott második nyelven,
- **határidő:** a vitatott határozatról szóló értesítéstől (illetve határozat elmulasztása esetén attól a naptól, ameddig a határozatot meg kellett volna hozni) számított **három hónapon** belül,
- **kiegészítő információk:** fejtse ki világosan, hogy melyik határozatot és milyen indokból vitatja.

**Nem vehető figyelembe az a kérelem, amely a határidő lejárta után érkezik be.****4.3.2. Bírósági kereset**

A versenyvizsgák pályázói bírósági keresetet nyújthatnak be a Törvényszékhez.

Amennyiben a pályázó az EPSO által hozott határozat ellen kíván keresetet benyújtani, előzőleg közigazgatási panaszt kell benyújtania (lásd a 4.3.1. szakaszt).

A bírósági kereset benyújtásának módja:

- **eljárás:** kérjük, tájékozódjon a Törvényszék honlapján (<http://curia.europa.eu/jcms/>).

**4.3.3. Európai ombudsman**

Minden uniós polgár és lakos panasszal fordulhat az európai ombudsmanhoz.

**Az ombudsmanhoz panasz csak az érintett intézménynél vagy szervnél tett megfelelő közigazgatási lépések megtételét követően nyújtható be** (lásd a 4.1–4.3. szakaszt).

Az ombudsmanhoz benyújtott panasz nem hosszabbítja meg a közigazgatási panasz vagy a bírósági jogorvoslati kérelem benyújtása tekintetében előírt határidőket.

Az ombudsmanhoz címzett panasz benyújtásának módja:

- **eljárás:** kérjük, tájékozódjon az európai ombudsman honlapján (<http://www.ombudsman.europa.eu/>).

**4.4. A kiválasztási eljárásból való kizárás**

Az EPSO a kiválasztási eljárás bármely szakaszában kizárhatja az érintett pályázót, amennyiben megállapítja, hogy a pályázó:

- egynél több EPSO-fiókot hozott létre,
- egymással összeférhetetlen szakterületekre vagy profilokra jelentkezett,



- nem felel meg valamennyi pályázati feltételnek,
- hamis nyilatkozatot tett, vagy nyilatkozatát nem tudja megfelelő dokumentumokkal alátámasztani,
- nem foglalt időpontot a vizsgákra vagy nem vett részt azokon,
- csalt a vizsgán,
- a jelentkezési lapján elmulasztotta megjelölni a második nyelvként előírt nyelvet vagy nyelvek egyikét vagy a második nyelv tekintetében előírt minimumszintet,
- tiltott módon megkísérelte a vizsgabizottság tagjaival való kapcsolatfelvételt,
- nem tájékoztatta az EPSO-t a vizsgabizottság valamely tagjával fennálló esetleges összeférhetlenségről,
- jelentkezését a versenyvizsga-felhívásban meghatározott nyelv(ek)től eltérő nyelven nyújtotta be (az igazoló dokumentumokban is használt tulajdonnevek, hivatalos pozíciók vagy munkakörök, valamint a bizonyítványok és oklevelek megnevezése esetében más nyelv is használható), és/vagy
- a névtelenül javítandó írásbeli vagy gyakorlati vizsga példányát aláírta vagy megkülönböztető jellel látta el.

Az uniós intézmények álláshelyeire pályázóknak teljes feddhetetlenségről kell tanúbizonyságot tenniük. Bármilyen csalás vagy csalási kísérlet büntetést és a későbbi versenyvizsgákról való kizárást vonhat maga után.

A IV. MELLÉKLET vége, vissza a főszöveghez

---

## V. MELLÉKLET

## PÉLDÁK A VERSENYVIZSGA-FELHÍVÁS ELŐÍRÁSAINAK ELVILEG MEGFELELŐ MINIMÁLIS KÉPESÍTÉSEKRE ORSZÁGONKÉNT ÉS BESOROLÁSI FOKOZATONKÉNT

Kattintson ide a példák könnyen olvasható verziójához

	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16
ORSZÁG	(Felsőfokú tanulmányok folytatására jogosító) középfokú végzettség	Középfoknál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség (felsőoktatáson kívüli felsőfokú képzés vagy legalább kétéves rövidebb felsőoktatási képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább négyéves képzés)
<b>Belgique — België — Belgien</b>	Certificat de l'enseignement secondaire supérieur (CESS)/Diploma secundair onderwijs Diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur (DAES)/ Getuigingschrift van hoger secundair onderwijs Diplôme d'enseignement professionnel Getuigingschrift van het beroepssecundair onderwijs	Candidature — Kandidaat Graduat — Gegradueerde Bachelor/Professioneel gerichte Bachelor	Bachelor/Licentiaat Master Diplôme d'études approfondies (DEA) Diplôme d'études spécialisées (DES) Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) Gediplomeerde in de Voortgezette Studies (GVS) Gediplomeerde in de Gespecialiseerde Studies (GGS) Gediplomeerde in de Aanvullende Studies (GAS) Agréation/Aggregaat Ingénieur industriel/Industrieel ingenieur Doctorat/Doctoraal diploma
<b>България</b>	Диплома за завършено средно образование	Специалист по ...	Диплома за висше образование Бакалавър Магистър

ORSZÁG	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7  (Felsőfokú tanulmányok folytatására jogosító) középfokú végzettség	AST 3 – AST 11  Középfoknál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség (felsőoktatáson kívüli felsőfokú képzés vagy legalább két éves rövidebb felsőoktatási képzés)	AD 5 – AD 16  Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább hároméves képzés)	
Česká republika	Vysvědčení o maturitní zkoušce	Vysvědčení o absolutoriu (Absolutorium) + diplomovaný specialista (DiS.)	Diplom o ukončení bakalářského studia (Bakalář)	Diplom o ukončení vysokoškolského studia Magistr Doktor
Danmark	Bevis for: Studentereksamen Højere Forberedelseksamen (HF) Højere Handelseksamen (HHX) Højere Afgangseksamen (HA) Bac pro: Bevis for Højere Teknisk Eksamen (HTX)	Videregående uddannelse = Bevis for = Eksamensbevis som (erhvervsakademiuuddannelse AK)	Bachelorgrad (BA or BS) Professionsbachelorgrad Diplomingenior	Kandidatgrad/Candidatus Master/Magistergrad (mag.art) Licenciatgrad ph.d.-grad
Deutschland	Abitur/Zeugnis der allgemeinen Hochschulreife Fachabitur/Zeugnis der Fachhochschulreife		Fachhochschulabschluss Bachelor	Hochschulabschluss / Fachhochschulabschluss / Master Magister Artium/ Magistra Artium Staatsexamen/Diplom Erstes Juristisches Staatsexamen Doktorgrad

ORSZÁG	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16
	(Felsőfokú tanulmányok folytatására jogosító) középfokú végzettség	Középfoknál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség (felsőoktatáson kívüli felsőfokú képzés vagy legalább két éves rövidebb felsőoktatási képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább négyéves képzés)
Eesti	Gümnaasiumi lõputunnistus + riigeksamitunnistus Lõputunnistus kutsekeskhariduse omandamise kohta	Tunnistus keskhariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta	Rakendusõõghariduse diplom Bakalaureusekraad (160 ainepunkti) Magistrikraad Arstikraad Hambaarstikraad Loomaarstikraad Filosoofiadoktor Doktorikraad (120–160 ainepunkti)
Éire/Ireland	Ardteistiméireacht, Grád D3, i 5 ábhar Leaving Certificate Grade D3 in 5 subjects Gairmchlár na hArdteistiméireachta (GCAT) Leaving Certificate Vocational Programme (LCVP)	Teastas Náisiúnta National Certificate Gnáthchéim bhaitisiléara Ordinary bachelor degree Dioplóma náisiúnta (ND, Dip.) National diploma (ND, Dip.) Ardteastas (120 ECTS) Higher Certificate (120 ECTS)	Céim onóracha bhaitisiléara (3 bliana/180 ECTS) (BA, B.Sc, B. Eng) Honours bachelor degree (3 years/180 ECTS) (BA, B.Sc, B.Eng) Céim onóracha bhaitisiléara (4 bliana/240 ECTS) Honours bachelor degree (4 years/240 ECTS) Céim ollscoile University degree Céim mháistir (60-120 ECTS) Master's degree (60-120 ECTS) Dochtúireacht Doctorate

ORSZÁG	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16
Ελλάδα	<p>(felsőfokú tanulmányok folytatására jogosító) középfokú végzettség</p> <p>Απολυτήριο Γενικού Λυκείου Απολυτήριο Κλασικού Λυκείου</p> <p>Απολυτήριο Τεχνικού Επαγγελματικού Λυκείου</p> <p>Απολυτήριο Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου</p> <p>Απολυτήριο Ενιαίου Λυκείου</p> <p>Απολυτήριο Τεχνολογικού Επαγγελματικού Εκπαιδευτηρίου</p>	<p>Κözépfokúnál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség (felsőoktatáson kívüli felsőfokú képzés vagy legalább kétéves rövidebb felsőoktatási képzés)</p> <p>Δίπλωμα επαγγελματικής κατάρτισης (IEK)</p>	<p>Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább hároméves képzés)</p> <p>Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább négyéves képzés)</p> <p>Πτυχίο ΑΕΙ (πανεπιστημίου), πολυτεχνείου, ΤΕΙ)</p> <p>Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδικότητας (2ος κύκλος)</p> <p>Διδακτορικό Δίπλωμα (3ος κύκλος)</p>
España	<p>Bachillerato + Curso de Orientación Universitaria (COU)</p> <p>Bachillerato</p> <p>BUP</p> <p>Diploma de Técnico especialista</p>	<p>FP grado superior (Técnico superior)</p>	<p>Diplomado/ Ingeniero técnico</p> <p>Licenciatura</p> <p>Máster</p> <p>Ingeniero</p> <p>Título de Doctor</p>

	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
ORSZÁG	(felsőfokú tanulmányok folytatására jogosító) középfokú végzettség	Középfoknál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség (felsőoktatáson kívüli felsőfokú képzés vagy legalább két éves rövidebb felsőoktatási képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább három éves képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább négy éves képzés)
France	Baccalauréat Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU) Brevet de technicien	Diplôme d'études universitaires générales (DEUG) Brevet de technicien supérieur (BTS) Diplôme universitaire de technologie (DUT) Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques (DEUST)	Licence	Maîtrise Maîtrise des sciences et techniques (MST), maîtrise des sciences de gestion (MSG), diplôme d'études supérieures techniques (DEST), diplôme de recherche technologique (DRT), diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS), diplôme d'études approfondies (DEA), master 1, master 2 professionnel, master 2 recherche Diplôme des grandes écoles Diplôme d'ingénieur Doctorat
Italia	Diploma di maturità (vecchio ordinamento) Perito ragioniere Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore	Diploma universitario (DU) Certificato di specializzazione tecnica superiore/ Attestato di competenza (4 semestri)	Diploma di laurea – L (breve)	Diploma di laurea (DL) Laurea specialistica (LS) Master di I livello Dottorato di ricerca (DR)
Κύπρος	Απολυτήριο	Διπλώματα = Programmes offered by Public/Private Schools of Higher Education (for the latter accreditation is compulsory) Higher Diploma		Πανεπιστημιακό Πτυχίο / Bachelor Master Doctorat

	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
ORSZÁG	(Felsőfokú tanulmányok folytatására jogosító) középfokú végzettség	Középfokúnál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség (felsőoktatáson kívüli felsőfokú képzés vagy legalább két éves rövidebb felsőoktatási képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább négyéves képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább négyéves képzés)
Latvija	Atestāts par vispārējo vidējo izglītību Diploms par profesionālo vidējo izglītību	Diploms par pirmā līmeņa profesionālo augstāko izglītību	Bakalaura diploms (160 kredītpunktu) Profesionālā bakalaura diploms Magistra diploms Profesionālā maģistra diploms Doktora grāds	Bakalaura diploms (160 kredītpunktu) Profesionālā bakalaura diploms Magistra diploms Profesionālā maģistra diploms Doktora grāds
Lietuva	Brandos atestatas	Aukštojo mokslo diplomas Aukštesniojo mokslo diplomas	Profesinio bakalauru diplomas Aukštojo mokslo diplomas	Aukštojo mokslo diplomas Bakalauru diplomas Magistro diplomas Daktaro diplomas Meno licenciatu diplomas
Luxembourg	Diplôme de fin d'études secondaires et techniques	BTS Brevet de maîtrise Brevet de technicien supérieur Diplôme de premier cycle universitaire (DPCU) Diplôme universitaire de technologie (DUT)	Bachelors Diplôme d'ingénieur technicien	Master Diplôme d'ingénieur industriel DESS en droit européen
Magyarország	Gimnáziumi érettségi bizonyítvány Szakközépiskolai érettségi – képezítő bizonyítvány	Felsőfokú szakképzést igazoló bizonyítvány (Higher Vocational Programme)	Főiskolai oklevél Alapfokozat (Bachelor degree 180 credits)	Egyetemi oklevél Alapfokozat (Bachelor degree 240 credits) Mesterfokozat (Master degree) (Osztatlan mesterképzés) Doktori fokozat

ORSZÁG	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16
<p>(Felsőfokú tanulmányok folytatására jogosító) középfokú végzettség</p>	<p>Középfoknál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség (felsőoktatáson kívüli felsőfokú képzés vagy legalább két éves rövidebb felsőoktatási képzés)</p>	<p>Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább három éves képzés)</p>	<p>Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább négy éves képzés)</p>
<p><b>Malta</b></p> <p>Advanced Matriculation or GCE Advanced level in 3 subjects (2 of them grade C or higher)</p> <p>Matriculation certificate (2 subjects at Advanced level and 4 at Intermediate level including Systems of Knowledge with overall grade A-C) + Passes in the Secondary Education Certificate examination at Grade 5</p> <p>2 A Levels (passes A-C) + a number of subjects at Ordinary level, or equivalent</p>	<p><b>MCAST diplomas/certificates</b> <b>Higher National Diploma</b></p>	<p><b>Bachelor's degree</b></p>	<p><b>Bachelor's degree</b> <b>Master of Arts</b> <b>Doctorate</b></p>
<p><b>Nederland</b></p> <p>Diploma VWO</p> <p>Diploma staatsexamen (2 diploma's)</p> <p>Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma staatsexamen VWO)</p> <p>Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma staatsexamen HAVO)</p>	<p><b>Kandidaatsexamen</b> <b>Associate degree (AD)</b></p>	<p><b>Bachelor (WO)</b> <b>HBO bachelor degree</b> <b>Baccalaureus of „Ingenieur”</b></p>	<p><b>HBO/WO Master's degree</b> <b>Doctoraal examen/Doctoraat</b></p>



	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16
ORSZÁG	(Felsőfokú tanulmányok folytatására jogosító) középfokú végzettség	Középfoknál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség (felsőoktatáson kívüli felsőfokú képzés vagy legalább két éves rövidebb felsőoktatási képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább négyéves képzés)
Österreich	Matura/Reifeprüfung Reife- und Diplomprüfung Berufsreifeprüfung	Kollegdiplom/ Akademiadiplom	Universitätsdiplom / Fachhochschuldiplom / Magister / Magistra Master Diplomprüfung, Diplom-Ingenieur Magisterprüfungszeugnis Rigorosenzeugnis Dokortitel
Polska	Świadectwo dojrzałości Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego	Dyplom ukończenia kolegium nauczycielskiego Świadectwo ukończenia szkoły policealnej	Magister / Magister inżynier Dyplom doktora
Portugal	Diploma de Ensino Secundário/ Certificado de Habilitações do Ensino Secundário		Licenciado Mestre Doutorado
Republika Hrvatska	Svjedodžba o državnoj maturi Svjedodžba o završnom ispitu	Stručni pristupnik/pristupnica	Baccalaureus/Baccalaurea (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica) Stručni specijalist Magistar struke Magistar inženjer/magistrica inženjerka (mag. ing) Doktor struke Doktor umjetnosti

	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
ORSZÁG	(Felsőfokú tanulmányok folytatására jogosító) középfokú végzettség	Középfoknál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség (felsőoktatáson kívüli felsőfokú képzés vagy legalább két éves rövidebb felsőoktatási képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább hároméves képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább négyéves képzés)
Románia	Diplomă de bacalaureat	Diplomă de absolvire (Colegiu universitar) învățământ preuniversitar	Diplomă de licență	Diplomă de licență Diplomă de inginer Diplomă de urbanist Diplomă de master Certificat de atestare (studii academice postuniversitare) Diplomă de doctor
Slovenija	Maturitetno spričevalo (spričevalo o poklicni maturi) (spričevalo o zaključnem izpitu)	Diploma višje strokovne šole	Diploma o pridobljeni visoki strokovni izobrazbi	Univerzitetna diploma / magistririj / specializacija / doktorat
Slovensko	Vysvedčenie o maturitnej skúške	Absolventský diplom	Diplom o ukončení bakalárskeho štúdia (Bakalár)	Diplom o ukončení vysokoškolského štúdia Bakalár (Bc.) Magister Magister/Inžinier ArtD.

	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
ORSZÁG	(Felsőfokú tanulmányok folytatására jogosító) középfokú végzettség	Középfokúnál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség (felsőoktatáson kívüli felsőfokú képzés vagy legalább két éves rövidebb felsőoktatási képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább három éves képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább négy éves képzés)
Suomi/Finland	Ylioppilastutkinto tai peruskoulun + kolmen vuoden ammatillinen koulutus – Studentexamen eller grundskola + treårig yrkesinriktad utbildning (diät) Todistus yhdistelmäopinnoista (Betyg över kombinationsstudier)	Ammatillinen opistoasteen tutkinto – Yrkesexamen på institutnivå	Kandidaatin tutkinto – Kandidatexamen / Ammattikorkeakoulututkinto – Yrkeshögskoleexamen (min. 120 opintoviikkoa – studieveckor)	Maisterin tutkinto – Magisterexamen / Ammattikorkeakoulututkinto – Yrkeshögskoleexamen (min. 160 opintoviikkoa – studieveckor) Tohtorin tutkinto (Doktorsexamen) joko 4 vuotta tai 2 vuotta lisensiaatin tutkinnon jälkeen – antingen 4 år eller 2 år efter licentiatexamen Lisensiaatti/Licentiat
Sverige	Slutbetyg från gymnasieskolan (3-årig gymnasial utbildning)	Högskoleexamen (80 poäng) Högskoleexamen, 2 år, 120 högskolepoäng Yrkeshögskoleexamen/ Kvalificerad yrkeshögskoleexamen, 1–3 år	Kandidatexamen (akademisk examen omfattande minst 120 poäng, varav 60 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 10 poäng) Meriter på grundnivå: Kandidatexamen, 3 år, 180 högskolepoäng (Bachelor)	Magisterexamen (akademisk examen omfattande minst 160 poäng, varav 80 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 20 poäng eller två uppsatser motsvarande 10 poäng vardera) — Licentiatexamen — Doktorsexamen Meriter på avancerad nivå: — Magisterexamen, 1 år, 60 högskolepoäng — Masterexamen, 2 år, 120 högskolepoäng Meriter på forskarnivå: — Licentiatexamen, 2 år, 120 högskolepoäng — Doktorsexamen, 4 år, 240 högskolepoäng

ORSZÁG	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
	(Felsőfokú tanulmányok folytatására jogosító) középfokú végzettség	Középfoknál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség (felsőoktatáson kívüli felsőfokú képzés vagy legalább két éves rövidebb felsőoktatási képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább hároméves képzés)	Felsőoktatásban szerzett végzettség (legalább négyéves képzés)
United Kingdom	General Certificate of Education Advanced level — 2 passes or equivalent (grades A to E) BTEC National Diploma General National Vocational Qualification (GNVQ), advanced level Advanced Vocational Certificate of Education, A level (VCE A level)	Higher National Diploma/Certificate (BTEC)/SCOTVEC Diploma of Higher Education (DipHE) National Vocational Qualifications (NVQ) Scottish Vocational Qualifications (SVQ) level 4	(Honours) Bachelor degree NB: Master's degree in Scotland	Honours Bachelor degree Master's degree (MA, MB, MEng, MPhil, MSc) Doctorate

Az V. MELLÉKLET vége, vissza a főszöveghez







ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



**Az Európai Unió Kiadóhivatala**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**HU**